

**A BIZOTTSÁG 2004/2006/EK RENDELETE****(2006. december 22.)****a gabonaintervenciók központok meghatározásáról szóló 2273/93/EGK rendelet módosításáról és az említett rendeletnek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel való kiigazításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikke a) pontjára,

mivel:

- (1) Egyes tagállamok módosítási kérelmet nyújtottak be bizonyos, a 2273/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> mellékletében felsorolt intervenciók tekintetében, hogy azok megfelelőbb helyre kerüljenek vagy jobban megfeleljenek a vonatkozó követelményeknek. Helyénvaló helyt adni e kérelmeknek.

- (2) Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel szükséges ezen új tagállamokban is meghatározni az intervenciók központokat, és felvenni azokat a 2273/93/EGK rendelettel létrehozott jegyzékbe.

- (3) A 2273/93/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2273/93/EGK rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. január 1-jétől kell alkalmazni. A melléklet 1., 2. és 6. pontja azonban Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére is figyelemmel, annak hatálybalépésétől kezdve alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 207., 1993.8.18., 1. o. Legutóbb az 1805/2004/EK rendelettel (HL L 318., 2004.10.19., 9. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

A 2273/93/EGK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. A cím, a táblázatot megelőző magyarázó megjegyzések, valamint az oszlopok megnevezései helyébe az alábbi szöveg lép:

„AHEKC — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ  
PŘÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

1. Знакът + означава, че определеното място се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
2. Знакът – означава, че определеното място не трябва да се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
1. El signo + significa que el lugar indicado se considera centro de intervención para el cereal en cuestión.
2. El signo – significa que el lugar indicado no ha de considerarse centro de intervención para el cereal en cuestión.
1. Označení + znamená, že uvedené místo je považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
2. Označení – znamená, že uvedené místo není považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, dass der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
2. Das Zeichen – bedeutet, dass der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. Märke + näitab, et tähistatud piirkonda käsitletakse nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
2. Märke – näitab, et tähistatud piirkonda ei käsitleta nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
1. Το σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
2. Το σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δεν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Zīme + norāda uz to, ka šī vieta uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
2. Zīme – norāda uz to, ka šī vieta nav uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
1. Ženklas + nurodo, kad tam tikri produktai yra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
2. Ženklas – nurodo, kad tam tikri produktai nėra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
1. A + jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából intervenció központnak minősül.
2. A – jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából nem minősül intervenció központnak.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Znak + oznacza, że wskazane miejsce traktuje się jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
2. Znak – oznacza, że wskazane miejsce nie należy traktować jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
1. O sinal + significa que a localidade indicada é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
2. O sinal – significa que a localidade indicada não é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
1. Semnul „+” indică faptul că locul menționat este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.
2. Semnul „-” indică faptul că locul menționat nu este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.

1. Znamienko + označuje, že uvedené miesto sa považuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
2. Znamienko – označuje, že uvedené miesto sa nepovažuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
1. Znak + pomeni, da se prikazana lokacija šteje za intervencijski center za zadevno žito.
2. Znak – pomeni, da se prikazana lokacija ne šteje za intervencijski center za zadevno žito.
1. Merkki + ilmaisee, että mainittu paikka on kyseisen viljan interventiokeskus.
2. Merkki – ilmaisee, että mainittu paikka ei ole kyseisen viljan interventiokeskus.
1. Tecknet + indikerar att platsen används för intervention av det aktuella spannmålsslaget.
2. Tecknet – indikerar att platsen inte används för intervention av det aktuella spannmålsslaget

1	2	4	5	6	7
Интервенционен Centros de intervención Intervenční centrum Interventionscentre Interventionsort Sekumiskeskus Κέντρα παρέμβασης Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Intervencios centri Intervencinis centras Intervencióis központok Interventiecentrum Centrum intervencji Centros de intervenção Centre de intervenție Intervenčné centrum Intervencijski center Interventiokeskus Interventionsort	Обикновена пшеница Trigo blando Pšenice setá Blød hvede Weichweizen Harilik nisu Σιτος μαλακός Common wheat Froment tendre Fruento tenero Mikstie kvieši Paprastieji kviečiai Búza Zachte tarwe Pszenica zwyczajna Trigo mole grão comum Pšenica obyčajná Navadna pšenica Tavallinen vehnä Vete	Ечемик Cebada Ječmen Byg Gerste Oder Κριθή Barley Orge Orzo Mieži Miežiai Árpa Gerst Ječmień Cevada orz Jačmeń Ječmen Ohra Korn	Твърда пшеница Trigo duro Pšenice tvrdá Hård hvede Hartweizen Kõva nisu Σιτος σκληρός Durum wheat Froment dur Fruento duro Cietie kvieši Kietieji kviečiai Durumbúza Durum tarwe Pszenica durum Trigo duro Grâu dur Pšenica tvrdá Trda pšenica Durumvehnä Durumvete	Царевица Maíz Kukurice Majs Mais Mais Αραβόσιτος Maize Mais Granturco Kukurúza Kukurúza Kukoricai Mais Kukurydza Milho porumb Kukurica Koruzza Maissi Majs	Copro Sorgo Čirok Sorghum Sorghum Sorgo Σόργο Sorghum Sorgho Sorgo Sorgo Sorgo Sorgas Čirok Sorgho Sorgo Sorgo Sorgo Sorgo Sorgho Sorgho Sorgho Sorgho Sorgho Sorgho

2. A „BELGIQUE” című szakasz elé a következő szakaszt be kell szúrní:

1	2	4	5	6	7
„БЪЛГАРИЯ					
<b>Бургаска област</b>					
Айтос	+	–	–	–	–
Бургас	+	+	+	–	–
Карнобат	+	+	–	–	–
<b>Варненска област</b>					
Варна	+	+	–	+	–
Вълчи дол	+	+	–	+	–
Провадия	+	+	–	+	–
<b>Великотърновска и Габровска област</b>					
Велико Търново	+	+	–	+	–
Павликени	+	–	–	–	–
Свищов	+	+	–	+	–
<b>Видинска област</b>					
Дунавци	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
<b>Врачанска област</b>					
Бяла Слатина	+	+	-	+	-
Враца	+	+	-	+	-
Мизия	+	+	-	+	-
<b>Добричка област</b>					
Балчик	+	+	+	+	-
Белгун	+	-	-	-	-
Генерал Тошево	+	+	-	+	-
Добрич	+	+		+	-
Каварна	+	-	-	-	-
Карапелит	+	-	-	-	-
Шабла	+	+	-	+	-
<b>Ловешка област</b>					
Ловеч	+	+	-	-	-
<b>Монтана област</b>					
Лом	+	+	-	+	-
Монтана	+	-	-	+	-
<b>Пернишка област, София-град и София област</b>					
Перник	+	-	-	-	-
<b>Плевенска област</b>					
Гулянци	+	-	-	-	-
Левски	+	+	-	+	-
Плевен	+	+	-	+	-
<b>Пловдивска и Смолянска област</b>					
Пловдив	+	-	+	-	-
<b>Разградска област</b>					
Исперих	+	+	-	+	-
Кубрат	+	-	-	-	-
Разград	+	+	-	+	-
<b>Русенска област</b>					
Бяла	+	+	-	+	-
Русе	+	+	-	+	-
<b>Силистренска област</b>					
Алфатар	+	-	-	-	-
Дулово	+	+	-	+	-
Силистра	+	+	-	+	-
Тутракан	+	+	-	+	-
<b>Сливенска област</b>					
Нова Загора	+	+	-	-	-
Сливен	+	+	+	-	-

1	2	4	5	6	7
<b>Старозагорска област</b>					
Гълбово	+	-	-	-	-
Стара Загора	+	+	+	-	-
Чирпан	+	-	-	-	-
<b>Търговищка област</b>					
Попово	+	+	-	+	-
Търговище	+	+	-	+	-
<b>Хасковска и Кърджалийска област</b>					
Хасково	+	-	+	-	-
<b>Шуменска област</b>					
Каспичан	+	+	-	+	-
Хитрино	+	-	-	-	-
<b>Ямболска област</b>					
Елхово	+	+	-	-	+
Стралджа	+	-	-	-	-
Ямбол	+	+	+	-	-"

3. A „BELGIQUE” című szakasz a következőképpen módosul:
- az „Ath” központot törölni kell;
  - a „Lieve” központ után be kell illeszteni a „Seneffe” központot a közönséges búza és az árpa tekintetében.
4. A „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND” című szakasz a következőképpen módosul:
- a „Brandenburg” rovatban a „Gusow” központ nevének helyébe a „Gusow-Platkow” elnevezés lép;
  - a „Sachsen-Anhalt” rovatban a „Vahldorf” központ nevének helyébe a „Niedere Börde” elnevezés lép.
5. A „FRANCE” megnevezésű szakasz a következőképpen módosul:
- a „Creuse-23” megye alatti szöveg a következőképpen módosul:
    - a „Reterre” központot törölni kell;
    - a „Maison-Feyne” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:  
„Maison-Feyne | + | + | - | - | -”;
  - a „Haute-Loire-43” megye alatti szöveg a következőképpen módosul:
    - a „Brioude” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:  
„Brioude | + | - | - | - | -”;
    - a „Le Puy” központot törölni kell;
  - a „Puy-de-Dôme-63” megye alatt az „Issoire” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:  
„Issoire | + | - | - | - | -”;

d) a „Somme-80” megyére vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

<b>„Somme-80</b>					
Abbeville	+	+	-	-	-
Beauquesne	+	+	-	-	-
Languoisin	+	+	-	+	-
Moislains	+	+	-	+	-
Montdidier	+	+	-	+	-
Poix-de-Picardie	+	+	-	-	-
Saleux	+	+	-	-	-”

6. A „NEDERLAND” című szakasz után a következő szakaszt be kell szúrni:

1	2	4	5	6	7
„ROMÁNIA					
<b>Alba</b>					
Blaj	+	-	-	+	-
Sebeş	+	-	-	+	-
Alba Iulia	+	-	-	-	-
<b>Arad</b>					
Arad	+	+	-	+	+
Pecica	+	+	-	+	-
Chişinău-Criş	+	+	-	+	-
Pâncota	+	+	-	+	-
<b>Argeş</b>					
Miroşi	+	+	-	+	-
Bascov	+	+	-	+	-
Topoloveni	+	+	-	-	-
<b>Bacău</b>					
Sascut	+	-	-	+	-
<b>Bihor</b>					
Oradea	+	+	-	+	-
Salonta	+	+	-	+	-
Marghita	+	+	-	+	-
Săcuieni	+	+	-	+	-
<b>Bistriţa năsăud</b>					
Lechinta	+	-	-	-	-
<b>Botoşani</b>					
săveni	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Brăila</b>					
Făurei	+	-	-	+	-
Însurăteii	+	-	-	+	-
Brăila	+	-	-	+	-
Movila miresei	+	-	-	+	-
<b>Braşov</b>					
Codlea	+	-	-	-	-
<b>Buzău</b>					
Pogoanele	+	-	-	+	-
Buzău	+	-	-	+	-
Râmnicu sărat	+	-	-	+	-
Mihăileşti	+	-	-	+	-
<b>Caraş-severin</b>					
Grădinari	+	-	-	-	-
<b>Călăraşi</b>					
Călăraşi	+	+	-	+	-
fundulea	+	+	-	+	-
Lehliu	+	+	-	+	-
Vlad Ţepeş	+	+	-	+	-
<b>Cluj</b>					
Gherla	+	-	-	-	-
<b>Constanţa</b>					
Medgidia	+	+	-	+	-
Cobadin	+	+	-	+	-
N. Bălcescu	+	+	-	+	-
Negru vodă	+	+	-	+	-
Casimcea	+	+	-	+	-
<b>Covasna</b>					
Covasna	+	-	-	-	-
Tg. Secuiesc	+	-	-	-	-
Ozun	+	-	-	-	-
<b>Dâmboviţa</b>					
Titu	+	-	-	+	-
Găieşti	+	-	-	+	-
Răcari	+	-	-	+	-
Târgovişte	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Dolj</b>					
Băilești	+	+	-	+	-
Leu	+	+	-	+	-
Dobrești	+	+	-	+	-
Moțâței	+	+	-	+	-
Filiași	+	+	-	+	-
Portărești	+	+	-	+	-
<b>Galați</b>					
Tecuci	+	-	-	-	-
Independența	+	-	-	+	-
Galați	+	-	-	+	-
Berești	+	-	-	-	-
Matca	+	-	-	+	-
<b>Giurgiu</b>					
Giurgiu	+	+	-	+	-
Mihăilești	+	+	-	+	-
Băneasa	+	+	-	+	-
Izvoarele	+	+	-	+	-
<b>Gorj</b>					
Tg. carbunești	+	-	-	-	-
<b>Harghita</b>					
Sânsimion	+	-	-	-	-
<b>Hunedoara</b>					
Hațeg	+	-	-	-	-
<b>Ialomița</b>					
Tândărei	+	-	-	+	-
Fetești	+	-	+	+	-
Slobozia	+	-	-	+	-
Urziceni	+	-	-	+	-
Fierbinți	+	-	-	+	-
<b>Iași</b>					
Iași	+	-	-	+	-
<b>Ilfov</b>					
Balotești	+	+	-	+	-
Dragomirești Vale	+	+	-	+	-
<b>Maramureș</b>					
Ulmeni	+	-	-	-	-
<b>Mehedinți</b>					
Prunișor	+	+	-	+	-
Vânju mare	+	+	-	+	-



1	2	4	5	6	7
<b>Mureș</b>					
Luduș	+	+	-	-	-
Tg. Mureș	+	+	-	-	-
<b>Neamț</b>					
Roman	+	-	-	-	-
<b>Olt</b>					
Drăgănești olt	+	+	-	+	-
Caracal	+	+	-	+	-
Piatra olt	+	+	-	+	-
Slatina	+	+	-	+	-
Corabia	+	+	-	+	-
<b>Prahova</b>					
Ploiești	+	-	-	-	-
<b>Satu Mare</b>					
Carei	+	+	-	+	-
Satu Mare	+	+	-	+	-
Tășnad	+	+	-	+	-
Sanislau	+	+	-	+	-
<b>Sălaj</b>					
Jibou	+	-	-	-	-
<b>Sibiu</b>					
Agnita	+	-	-	-	-
<b>Suceava</b>					
Fălticeni	+	-	-	-	-
<b>Teleorman</b>					
Videle	+	+	-	+	-
Drăgănești Vlașca	+	+	-	+	-
Alexandria	+	+	-	+	-
Roșiorii de Vede	+	+	-	+	-
Dobrotești	+	+	-	+	-
Turnu Măgurele	+	+	-	+	-
<b>Timiș</b>					
Timișoara	+	+	-	+	-
Lugoj	+	+	-	+	-
Deta	+	+	-	+	-
Sânicolau Mare	+	+	-	+	-
Topolovătu Mare	+	+	-	+	-
Orțișoara	+	+	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Tulcea</b>					
Tulcea	+	-	-	+	-
Babadag	+	-	-	+	-
Cataloi	+	-	-	+	-
Baia	+	-	-	+	-
<b>Vaslui</b>					
Bârlad	+	-	-	-	-
Vaslui	+	-	-	-	-
Huși	+	-	-	-	-
<b>Vâlcea</b>					
Drăgășani	+	-	-	-	-
<b>Vrancea</b>					
Focșani	+	-	-	-	-
Gugești	+	-	-	-	-
Pădureni	+	-	-	-	-"

7. Az „ÖSTERREICH” című szakaszban az „Ennsdorf” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Ennsdorf		+		+		-		+		-"
-----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

8. A „ČESKÁ REPUBLIKA” című szakasz a következőképpen módosul:

a) a „Středočeský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

i. a „Lysa n. L.” és a „Beroun” központot törölni kell;

ii. a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Mesice		+		-		-		-		-
Zdice		+		-		-		-		-"

b) a „Karlovarský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

<b>„Karlovarský kraj</b>										
Nebanice		+		-		-		-		-"

c) a „Jihomoravský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

i. a „Hodonice” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Hodonice		+		-		-		-		-"
-----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

ii. a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Hosteradicee		-		-		-		+		-"
---------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

d) a „Moravskoslezský kraj” régióban a „Mesto Albrechtice” központot a közönséges búza tekintetében fel kell venni.

9. A „LIETUVA” megnevezésű szakasz a következőképpen módosul:

a) az „Alytus” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Alytus | + | + | - | - | -”;

b) a „Marijampole” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Marijampole | + | + | - | - | -”;

c) a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Pakruojis | + | + | - | - | -”.

10. A „MAGYARORSZÁG” című szakasz a következőképpen módosul:

a) a „Kaposvar” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Kaposvar | + | + | - | + | +”;

b) az „Encs” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Encs | + | + | - | + | -”.

11. A „SLOVENSKO” megnevezésű szakaszban a „Košícký kraj” régióra vonatkozó szöveg a következőkkel egészül ki:

„Dobra | - | + | - | - | -”.

---